

#### Email

noorabd227@gmail.com

#### Phone

+9647829648549

#### Nationality

Iraqi

#### Link

<https://www.linkedin.com/in/noor-alquraishi-368246134/>



#### Skills

Translation

Proofreading

Copy-editing

Transcription

Subtitling

SDH subtitle

Localization

Transcreation

Social Media Marketing

Social Media Management



#### Languages

##### English

Advanced. B.A in English language

##### Arabic

Native

## Noor Alquraishi

### Certified English - Arabic translator

To attain a higher level of client and customer satisfaction with my sound knowledge and proficiency in English and Arabic. Able to provide a perfect translation of the subjects and promote the services offered by the company.

#### Experience

##### English/Arabic translator

###### Freelancer

2016 - Present

##### English/Arabic subtitler

###### CCJK Technologies Remote

Mar 2022 - May 2022

##### Arabic translator

###### Translators without Borders Self-employed

Jan 2017 - Jun 2022

##### English Arabic translator

###### The translation Gate Freelance

May 2017 - Jul 2022

##### Arabic proofreader

###### Pactera Remote

Dec 2017 - Jan 2018

##### Apps and websites translation

###### Freelancer Remote

2018 - Present

##### Arabic transcriber

###### Pactera Remote

Apr 2018 - May 2018

##### Arabic Translator

###### Wagner International Freelance

Jan 2017 - Present

##### Professional Scientific Research writing and translation:

###### Freelancer Remote

Jan 2019 - Present

##### video games translation

###### Freelancer Remote

2021 - Present

## English Language Teacher

**AlTahrer intermediate school** *Iraq*

Apr 2020 – Present

### ▪ English lecturer

**Oxford institute** *Iraq*

Jul 2019 – Feb 2021

#### Education

### ▪ Bachelor's degree in English language

**University of Wasit** *Wasit, Iraq*

2011 – 2014

#### Certifications & Courses

(Apr 2015 – May 2015) How to Write an Essay. University of California, Berkeley through edX

(Oct 2018 – Nov 2018) Advanced Grammar Lynda.com

The Translator in the 21st Century Ureed.com (2018)

Humanitarian Translation Certificate the Child

Survivor Initiative (CSI)

Kató Verified Translator (Translators without borders)

Certified translator by the Iraqi translators association

Certified translator by the Iraqi translators' association

Certified PRO Network. Proz.com

#### Personal traits

- Team Work
- An eye for detail
- Excellent communicator
- Tactful & articulate
- Project Management
- Self-discipline.
- Financially-driven.
- Good time management.
- Motivated
- Professional.
- Flexible.
- Good networking skills.
- Resilient

#### Technical skills

- Proficient in Microsoft Proficient with Microsoft Word, Excel, and PowerPoint
- SDL TARDOS 2019
- MEMOQ
- SMART CAT
- aegisub